

## ARCHIVOS DE SONIDO, COMUNICACIÓN ORAL Y AUTOEVALUACIÓN

Elisa Bernáldez<sup>1</sup>  
Halden vgs

En 2006 entró en vigor una nueva ley de enseñanza en Noruega. Entre otras cuestiones la Ley K06 establece, a la hora de afrontar el estudio de las lenguas extranjeras, una serie de "destrezas" y "competencias" exigibles a los alumnos. Entre las destrezas básicas tres son las que nos interesa destacar:

- "Saber expresarse por escrito y oralmente", dividida esta última, a su vez, en "saber escuchar (comprender) y hablar".
- "Saber leer".
- "Saber usar herramientas digitales".

En el apartado de las competencias, en concreto en la de *aprendizaje de la lengua*, dos son los objetivos que queremos destacar:

- El uso de herramientas digitales, es decir el uso de las TIC (tecnologías de la información y comunicación)
- La comprensión por el alumno de su progreso en el aprendizaje de la lengua.

¿Cómo podemos trabajar con las destrezas, sobre todo con aquellas que se refieren a la parte oral, y conseguir los objetivos propuestos en las competencias, cuando tenemos grupos de 31 alumnos a los que tenemos que evaluar oralmente de forma continuada? ¿Qué podemos hacer para ayudar al alumno a ser consciente de su propio proceso de aprendizaje?

Todo esto resulta muy complicado y ambicioso, pero el uso de archivos de sonido puede ser una herramienta de mucha utilidad. Muchos alumnos tienen dificultad para hablar ante toda la clase. Otros se ponen muy nerviosos delante del profesor. También es difícil mantener conversaciones frecuentes con cada alumno debido a la falta de tiempo.

Con la utilización de archivos de sonido se resuelven algunas de estas cuestiones. Todos los alumnos tienen que hablar, nadie puede evitarlo por ninguna razón. Lo hacen todos al mismo tiempo y el profesor decide cuándo escucharlos sin

---

<sup>1</sup> Elisa Bernáldez: Licenciada en Filología Inglesa (1988) por la Universidad Complutense de Madrid. Además tiene el título de *Mellomfag* de Español (2001) por la Universidad de Oslo. En la actualidad es profesora de español en el Instituto de Bachillerato de Halden (Halden videregående skole). Dirección de correo electrónico: [eliber@halden.vgs.no](mailto:eliber@halden.vgs.no)

necesidad de usar horas de clase. Utilizando además plataformas digitales de enseñanza como Fronter, u otras similares, podemos acceder a estos archivos de sonido y decidir quienes podrán escucharlos. También facilita la tarea, tanto para el profesor como para el alumno, de evaluar el proceso de avance de la comunicación oral. Así mismo es una buena herramienta para aquellos que utilicen el método de "evaluación por carpetas".

Hay diversos programas para grabar archivos de sonido. El programa *mp3mymmp3* es uno de ellos.

Sus ventajas son:

- Es muy fácil de usar.
- Se baja gratuitamente de la Red en esta dirección: <http://www.freewr.com/freeware.php?download=mp3mymmp3-recorder&lid=920> también es posible descargarlo desde el "cajón de herramientas" de ANPE.
- Puede hacer grabaciones directamente en formato mp3 que es un formato más pequeño que el formato wav.

Y lo mejor de todo:

- No tiene botón de pausa. Esto hace que la comunicación sea más espontánea y auténtica. Nos acercamos mucho a una situación real de conversación. En las grabaciones con este programa hay que seguir hablando, no se puede parar hasta encontrar la palabra que se quiere utilizar, lo mismo que en una situación real hay que hacer uso de distintos tipos de estrategias de comunicación para hacernos entender.

### **Preparación (material necesario).**

- Descargar el programa *mp3mymmp3* (sólo se hace la primera vez).
- Auriculares con micrófono (uno para cada alumno) u ordenador con micrófono interno. Es mejor lo primero porque al tener muchos alumnos trabajando al mismo tiempo hay ruido de fondo y con un micrófono externo se consigue una mejor calidad de sonido.
- Creación de una carpeta de entrega en Fronter u otra plataforma pedagógica.

### **Ejercicios de entrega.**

En todos los ejercicios se pedirá repetir la grabación tantas veces como sea necesario hasta que el alumno esté satisfecho con el producto final. De esta forma

cada alumno trabajará para alcanzar el nivel deseado. Algunos alumnos serán muy exigentes, mientras que otros se conformarán con la primera grabación. Al carecer de botón de pausa se evita que el alumno recorte la parte que no le guste y pegue una versión ya dada por válida, sin esforzarse de nuevo. La repetición es una forma de aprendizaje y el alumno debe ser consciente de ello.

Debemos darles una cantidad de tiempo adecuada para la entrega, pensando siempre en el tipo de ejercicio, su dificultad, y en que algunos alumnos trabajan más despacio que otros.

### **Tipos de ejercicio.**

Pronunciación.

El alumno lee un texto (se puede hacer en parejas si se trata de un diálogo) y entrega el archivo de sonido en la carpeta correspondiente.

El profesor corrige al alumno si es necesario, y le evalúa con o sin nota. Esto se puede hacer de forma escrita y también utilizando un archivo de sonido. Por ejemplo se recuerdan por escrito las reglas de pronunciación y se leen las palabras erróneas (en una grabación) de forma que el alumno pueda escuchar la forma correcta. También se puede pedir a éste que haga una nueva grabación.

Conversación.

Después de haber trabajado con expresiones concretas se pide al alumno que las utilice de forma oral. Por ejemplo: "presentación personal, de un amigo, un miembro de su familia, etc" No se permitirá la lectura de un manuscrito. Podemos sugerir que se imagine que se va a presentar a una o a varias personas y que en el mundo real nadie va con un papel en la mano leyendo lo que se va a decir. Debe concentrarse en la *comunicación*. Hay que recordar continuamente que se trata de hablar y no de leer.

Comprensión.

- Lectura de un texto o visionado de una película. A continuación el alumno debe hablar sobre lo que trata el texto que ha leído o la película que ha visto.
- Audición de un texto/conversación. Al terminar, el alumno debe contar con sus propias palabras lo que ha escuchado. Podemos darle preguntas escritas

para que responda de forma oral o realizar preguntas orales para que consteste de forma oral o escrita.

Ejercicio escrito + oral.

a) Trabajo en parejas/tríos:

Se describe una situación sobre la que tienen que escribir un diálogo. Por ejemplo: “Vas a ir a una fiesta de cumpleaños y necesitas ropa nueva. Escribe una conversación con un amigo dónde le preguntas si puede acompañarte mañana al centro comercial para comprar lo que quieres. Escribe también la conversación en la tienda con tu amigo y el dependiente.”

Una vez terminado el trabajo escrito el profesor lo corrige. Después los alumnos practican hasta que son capaces de representar la situación sin leer el guión. Por último se graba en un archivo de sonido.

b) Trabajo individual/ en parejas:

Se pide a los alumnos que trabajen sobre un tema concreto. Por ejemplo: “el deporte en España”, “mi ciudad”, “diferencias culturales entre Noruega y España”, etc., y que después graben un archivo de sonido en el que presenten el tema.

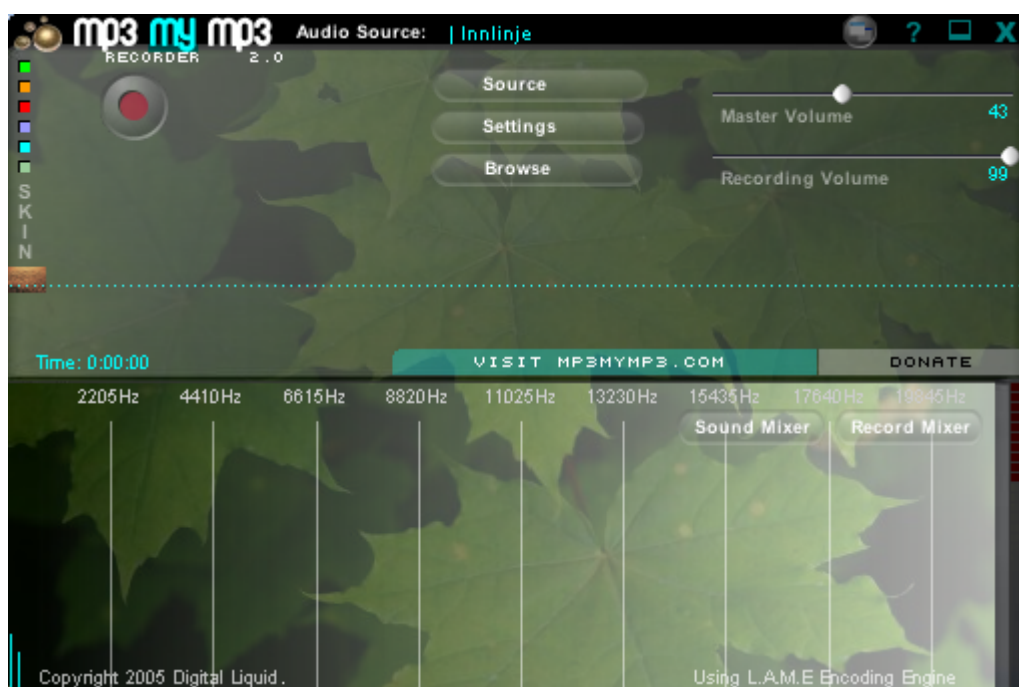
Es muy importante hacer entender al alumno que se trata de trabajar con la destreza de comunicación oral y no de lectura (excepto cuando queramos trabajar con esta última) y de ahí la importancia de no leer sino de hablar y de utilizar las estrategias del lenguaje.

Autoevaluación.

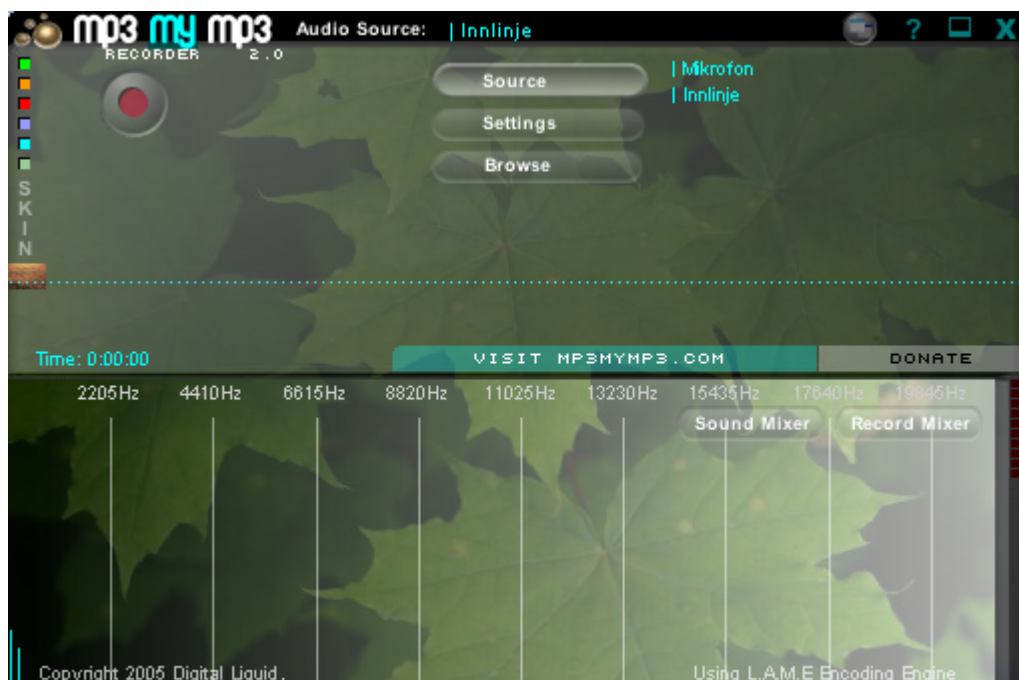
El profesor no necesita corregir todos los ejercicios. Se puede pedir a los alumnos que con cierta regularidad realicen entregas de sus ejercicios, de esta manera, serán conscientes de que las grabaciones forman parte del proceso de aprendizaje. Esto no conlleva que todas las entregas se vayan a devolver corregidas con comentarios.

Al hacer estos ejercicios con distintos grados de dificultad y archivando las grabaciones realizadas, el alumno puede comparar las grabaciones del principio de curso y las posteriores. De esta forma conseguiremos motivar al alumno, ya que será consciente de su progreso en el aprendizaje de la lengua. También se da cuenta de sus carencias, de sus propias dificultades y de la importancia del uso de las estrategias del lenguaje.

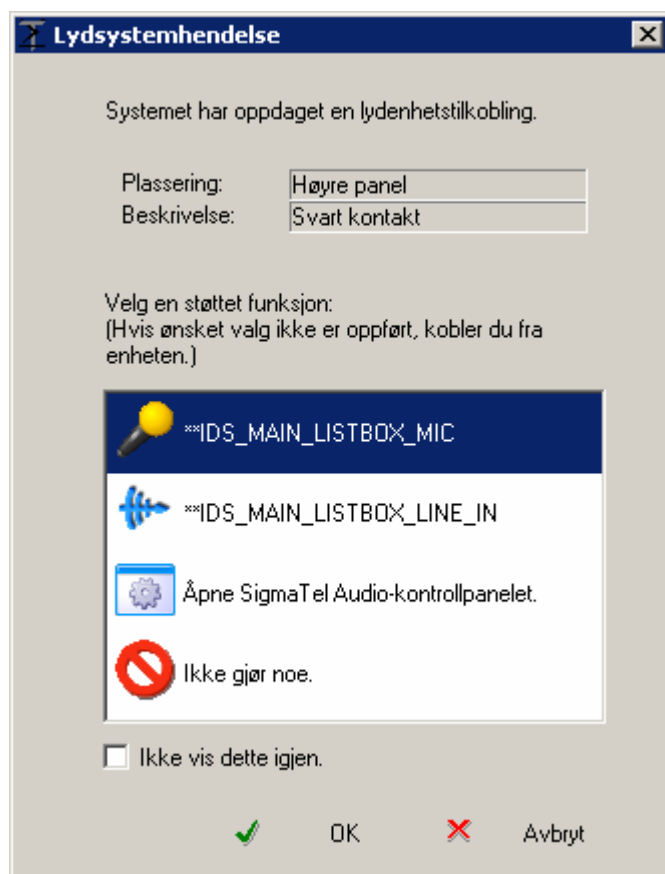
## Muestra del programa / Funcionamiento del programa



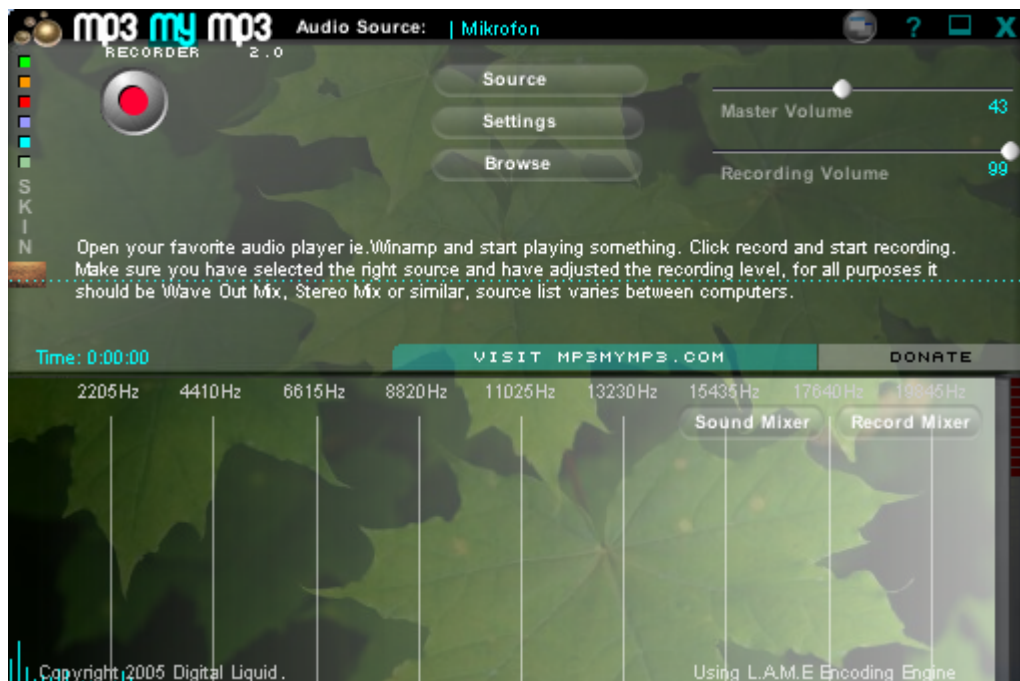
Se aprieta el botón “source” para elegir el modelo de micrófono externo “mikrofon”.



Cuando se conectan los cables de los auriculares en sus respectivas conexiones aparece el siguiente dibujo en la pantalla del ordenador:



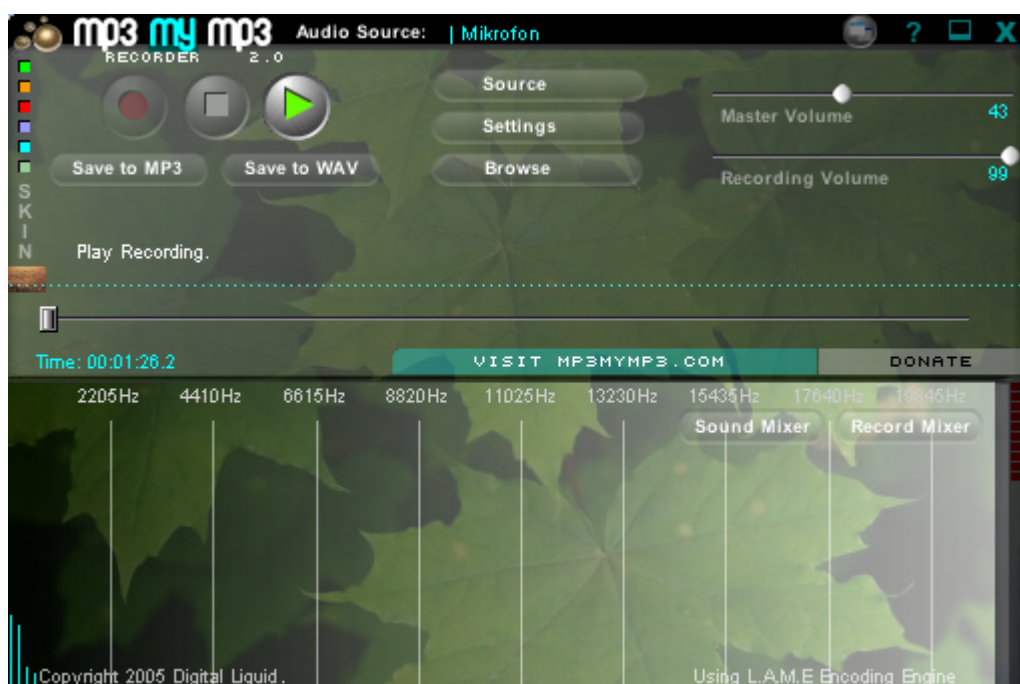
Aparece marcado el símbolo del micrófono. Se tiene que pulsar “OK”. Ahora el programa tiene este aspecto:



Es importante controlar el volumen en el que se va a hacer la grabación, para ello se moverá el cursor del “recording volume” al nivel más alto. Ahora ya se podrá empezar a grabar. Se pulsa el botón rojo y se comienza a hablar. Ahora la pantalla tiene el siguiente aspecto:

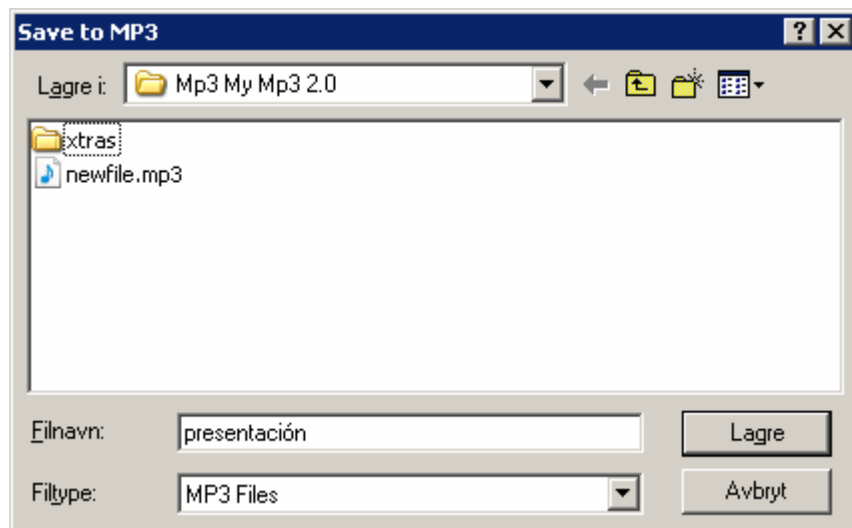


Cuando se termina de hablar se pulsa el botón que está al lado del rojo y así se parará la grabación. Ahora aparecerá un nuevo botón:



El botón de la flecha verde se utilizará para escuchar la grabación. Si no se está satisfecho se hará una nueva. Simplemente se vuelve a pulsar el botón rojo, el programa no conservará la versión anterior. Cuando se desee guardar la versión final, simplemente se apretará el botón “save to MP3”

Ahora aparece una nueva pantalla:



¡Atención! No se debe guardar el archivo en esta carpeta que es la que aparece por defecto. Lo lógico es que los alumnos hayan creado anteriormente una carpeta para sus documentos de la asignatura de español y que sea allí donde lo archiven.

Finalmente, si se trata de un ejercicio de entrega, se almacenará en la plataforma de enseñanza correspondiente de la misma forma que se entrega un documento escrito.

En definitiva, el uso de archivos de sonido es muy útil con todo tipo de alumnos y en todos los niveles de aprendizaje de un idioma. Solamente hay que tener un poco de paciencia al principio hasta que todos aprendan su funcionamiento y recordar continuamente a los alumnos que *“la práctica hace al maestro”*.